

CROSSCUT
ASIA

インドネシア映画から世界が見える！
究極の多様性——宗教・民族・ジェンダー・愛のかたち

29TH TOKYO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
THE JAPAN FOUNDATION ASIA CENTER PRESENTS CROSSCUT ASIA #03

COLORFUL INDONESIA

第29回東京国際映画祭

国際交流基金アジアセンター presents CROSSCUT ASIA #03

カラフル! インドネシア



Uniquely Diverse

2016/10/25 TUE. - 11/3 THU.

六本木ヒルズ Roppongi Hills



WWW.TIFF-JP.NET

JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

TOKYO
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL
2016 10.25-11.3

10,000を超える島々の多様性

若い世代のインドネシア映画をまとめて観るチャンス!

The Diversity of More Than 10,000 Islands
See a New Generation of Indonesian Films!

「寛容なるイスラム国」といわれるインドネシアは、1万を超える島々を領し、地域ごとに異なる文化をもつ「究極の多様性の国」です。そのことを象徴するように、女優クリスティン・ハキム、巨匠ガリン・ヌグロホ、新鋭監督のエドウィンといった個性的な映画人が作品を続々発表してきました。首都ジャカルタに拠点を置く監督が多いなか、リリ・リザはマカッサル、イファ・イスファンシャーはジョグジャカルタで作品を製作するなど異なる文化的土壌に目を向ける映画人も増えています。

Known as a nation of “tolerant Islam,” Indonesia is made up of more than 10,000 islands and has regional cultural differences that make it the land of ultimate diversity. New works released by unconventional filmmakers such as actress Christine Hakim, master director Garin Nugroho, and famed indie director Edwin reflect this diversity. Although many directors are based in the capital Jakarta, more and more filmmakers—such as Riri Riza in Makassar and Ifa Isfanyah in Yogyakarta—are turning their sights toward different cultural territories.

最新ヒット作からいま観るべき名作まで多彩なラインアップ。その一部を先行紹介!
The diverse lineup of films includes the latest hits as well as masterpieces that you should watch. Here's a sneak peak!

東京国際映画祭では1980年代から継続的にインドネシア映画を紹介してきましたが、今回はさらに新世代の息吹をお届けします。日本生まれのテディ・スリアアトマジャは『ラブリー・マン』で娼婦として働く父親とイスラム教徒の娘の再会を描き、『タクシードライバー日誌』では敬虔な信仰をもつ傍ら、AVに夢中になる孤独な青年の純愛に目を向けます。待望の最新作も上映。

The Tokyo International Film Festival has shown Indonesian films continually since the 1980s, but this time we are introducing a new generation of films. Japan-born Teddy Soeriaatmadja's *Lovely Man* depicts the reunion between a father who works as a prostitute and his Muslim daughter, while his *Something in the Way* examines the love of a lonely young man who is both addicted to pornography and a devout Muslim.

アンガ・ドワイマス・サソンの『珈琲哲学 -恋と人生の味わい方- (仮題)』は、バリ、トラジャ、スマトラなど名高い産地を有する国ならではの、コーヒーへの愛に溢れた若者たちの挑戦を描く注目作。

Angga Dwimas Sasongko's *Filosofi Kopi* is a featured work that depicts—in a way befitting a country that is home to famous coffee bean production areas like Bali, Toraja, and Sumatra—the challenges of young people who are filled with a love of coffee.

さらには台頭する女性監督たちを代表して、LGBT映画の先駆者ニア・ディナータ、『鏡は嘘をつかない』のカミラ・アンディニらの、本邦初公開となるラインアップを上映します。インドネシア新世代が描くさまざまな愛のかたちをご堪能ください!

The lineup also includes the first screenings in Japan of films by rising female directors such as Nia Dinata—a pioneer in LGBT films—and Kamila Andini of *The Mirror Never Lies*. Don't miss these depictions of love's variety by Indonesia's new generation!

全作品、日本語&英語字幕つき上映
All films are screened with English and Japanese subtitles.

まだまだ続くインドネシア映画!
アテネ・フランセ文化センターでも
11月11日(金)に関連イベント予定!
2017年1月には
新たな特集上映も!



ラブリー・マン

Lovely Man

監督:テディ・スリアアトマジャ

出演:ドニー・ダマラ、ライハヌン・スリアアトマジャ

Director: Teddy Soeriaatmadja

Cast: Donny Damara, Raihaanun Soeriaatmadja

2011 / Color / 72min / Indonesian with English & Japanese subtitles



舟の上、だれかの妻、だれかの夫

Someone's Wife in the Boat of Someone's Husband

監督:エドウィン

出演:マリアナ・レナタ、ニコラス・サプトラ

Director: Edwin

Cast: Mariana Renata, Nicholas Saputra

2013 / Color / 55min / Indonesian with English & Japanese subtitles



珈琲哲学 -恋と人生の味わい方- (仮題)

Filosofi Kopi

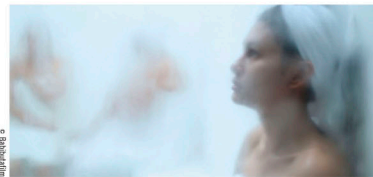
監督:アンガ・ドワイマス・サソンコ

出演:リオ・デワント、チコ・ジェリコ

Director: Angga Dwimas Sasongko

Cast: Rio Dewanto, Chicco Jericho

2015 / Color / 118min / Indonesian with English & Japanese subtitles



ディアナを見つめて

Following Diana

監督:カミラ・アンディニ

出演:ライハヌン、タンタ・ギンティング

Director: Kamila Andini

Cast: Raihaanun, Tanta Ginting

2015 / Color / 40min / Indonesian with English & Japanese subtitles



CROSSCUT ASIAの
お楽しみポイント

- ・監督、俳優、スタッフらが来場
- ・Q&A、シンポジウムも開催
- ・特別冊子プレゼント

豪華プレゼントが当たる
キャンペーンを実施します!
会期中にインドネシア映画を
観て応募しよう!!

協力:ガルーダ・インドネシア航空



共催:国際交流基金アジアセンター、公益財団法人ユニジャパン 後援:駐日インドネシア共和国大使館
Co-hosted by The Japan Foundation Asia Center & UNUJAPAN Supported by Embassy of the Republic of Indonesia in Japan

国際交流基金アジアセンター

WWW.JFAC.JP

全作品タイトル、来日ゲスト、チケット情報は映画祭公式サイトで発表
10月15日(土)よりチケット販売開始!

Full film and guest line-ups will be announced on the official website.
Tickets go on sale October 15! Check the TIFF website.

WWW.TIFF-JP.NET



#東京国際映画祭
#TIFFJP

